

Jauchzet dem Herrn, alle Welt

Jubilare Deo omnis terra
Psalm 100 + Doxologie
Opus 69, Nr. 2

Psalm 100
Allegro moderato

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847

mf

Sopran (d¹-g²)
Jauch-zet, jauchzt dem Herrn, al - le Welt, al - - le
Sing for joy to God, all the earth, all the

Alt (a-d²)
Jauchzt dem Herrn, al - le Welt, al - le Welt!
Sing to God, all the earth, all the earth;

Tenor (d-g¹)
Jauchzt dem Herrn, al - le Welt, al - le
Sing to God, all the earth, all the

Baß (E-d¹)
Jauchzt, jauchzt dem Herrn, al - le Welt, al - le
Sing, sing to God, all the earth, all the

9 11 13 15 17

Welt! earth; Dient dem Herrn mit Freu - - den, mit Freu - - den und
serve the Lord with glad - - ness, with glad - - ness and

Dient dem Herrn mit Freu - - den, dient dem Herrn mit Freu - den
serve the Lord with glad - - ness, serve the Lord with glad - ness

Welt! Dient dem Herrn mit Freu - - den, dient dem Herrn mit
earth; serve the Lord with glad - - ness, serve the Lord with

Welt! Dient dem Herrn, dient dem Herrn mit Freu - - den, mit
earth; serve the Lord, serve the Lord with glad - - ness, with

18 20 22 24 26

kommet vor sein An - ge - sicht, und kom-met vor sein An - ge - sicht, sein An - ge -
come be - fore his coun - te - nance, and come be - fore his coun - te - nance, his coun - te -

und kom-met vor sein An - ge - sicht mit Froh - lok - - ken, mit
and come be - fore his coun - te - nance with re - joic - - ing, with

Freu - den und kom-met vor sein An - ge - sicht mit Froh - - lok - ken,
glad - ness and come be - fore his coun - te - nance, with re - - joic - ing,

Freu - den und kom-met vor sein An - - ge - sicht mit
glad - ness and come be - fore his coun - - te - nance with

Aufführungsdauer / Duration / Durée: ca. 6 min.

© by Carus-Verlag, Stuttgart 1976 - CV 40.126/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten / Photocopying this copyright material is illegal.

Herausgeber: Günter Graulich
English version by Jean Lunn

27 29 31 *f* 33 35

sicht mit Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott, er hat uns
 nance with re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God; he has made

Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott, er hat uns ge -
 re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God; he has made us

mit Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott, er hat uns
 with re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God; he has made

Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott,
 re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God;

36 38 40 42

ge-macht, hat uns ge - macht und nicht wir selbst, zu sei-nem Vol - ke,
 us all, has made us all, not we our - selves, to be his peo - ple,

macht, uns ge - macht, er und nicht wir selbst,
 all, made us all, he, not we our - selves,

ge - macht, er hat uns ge - macht und nicht wir selbst,
 us all, he has made us all, not we our - selves,

er hat uns ge - macht und nicht wir selbst, zu sei-nem
 he has made us all, not we our - selves, to be his

43 45 47 *dim.* 49

sei - - - nem Vol-ke und zu Scha - - - fen sei - ner Wei - de.
 his peo-ple and the sheep of his own pas - ture.

zu sei-nem Vol - - - ke und zu Scha - - - fen sei - ner Wei - de.
 to be his peo - - - ple and the sheep of his own pas - ture.

nicht wir selbst, zu sei-nem Vol - ke und zu Scha - fen sei - ner Wei - de.
 we our - selves, to be his peo - ple and the sheep of his own pas - ture.

Volk und zu Scha - - - fen sei - ner Wei - de.
 peo - - - ple and the sheep of his own pas - ture.

51 Moderato 53 *p* 55 57

... mit Dan - - - ken, zu sei-nen
 ... and thank him, in - to his

... mit Dan - - - ken, o geht zu sei-nen To-ren ein, zu
 ... and thank him, O en - ter ye in - to his gates, in -

O geht zu sei-nen To-ren ein mit Dan - - - ken, zu sei - nen Vor - hö-fen mit
 O en - ter ye in - to his gates and thank him, in - to his courts al - so with

... mit Dan - - - ken, zu sei-nen
 ... and thank him, in - to his

58 60 62

Vor - - - hö - fen, geht zu sei - nen To - ren ein mit Lo - ben, ge - het ein, dan - ket,
 courts al - so, en - ter ye in - to his gates with prais - es, en - ter in, thank him,

sei - nen Vor - hö - fen mit Lo - - - - - ben, dan - ket ihm,
 to his courts al - so with prais - - - - - es, bless his name,

Lo - - - - - ben, geht zu sei - nen To - - - - - ren ein,
 prais - - - - - es, en - ter ye in - - - - - to his gates,

Vor - hö - fen mit Lo - ben, dan - ket ihm! O geht zu
 courts al - so with prais - es, bless his name, O en - ter

64 66 68

dan - - ket ihm! O geht zu sei - nen To - ren ein, o geht zu sei - nen To - ren
 bless his name, O en - ter ye in - to his gates, O en - ter ye in - to his

lo - bet sei - - - - - nen Na - men! O geht zu sei - nen To - ren ein, o
 bless his name most ho - ly, O en - ter ye in - to his gates, O

und lo - bet sei - - - - - nen Na - men, und lo - bet sei - - - - - nen
 and bless his name most ho - ly, and bless his name most

sei - nen To - ren ein, o geht zu sei - nen To - ren ein, geht ein,
 ye in - to his gates, O en - ter ye in - to his gates, en - - - - - ter,

70 72 74

ein und lo - - - - - bet sei - nen Na - men, geht zu sei - nen To - ren ein, o
 gates, and bless his name most ho - ly, en - ter ye in - to his gates, O

geht zu sei - - - - - nen To - ren ein, o ge - het ein, o geht zu
 en - - - - - ter ye in - to his gates, O en - ter in, O en - ter

Na - men. O geht zu sei - nen To - ren ein, o geht zu sei - nen To - ren
 ho - ly, O en - ter ye in - to his gates, O en - ter ye in - to his

76 78 80

ge - - - - - het ein, o geht zu sei - - - - - nen To - ren ein!
 en - - - - - ter in, O en - ter ye in - to his gates.

sei - nen To - ren ein, zu sei - - - - - nen To - ren ein!
 ye in - to his gates, O en - - - - - ter ye his gates.

ein, o geht zu sei - - - - - nen To - ren ein!
 gates, O en - - - - - ter ye in - to his gates.

To - - - - - ren ein, zu sei - - - - - nen To - ren ein!
 ye his gates, O en - - - - - ter ye his gates.

Andante con moto

82 84 86 88

p

Denn der Herr ist freund - - - lich, und sei - ne Gnad und Wahr - - -
 For the Lord is gra - - - cious; his truth and lov - ing kind - - -

8

Denn der Herr ist freund - lich, und sei - ne Gnad und Wahr -
 For the Lord is gra - cious; his truth and lov - ing kind -

Denn der Herr ist freund -
 For the Lord is gra -

89 91 93 95

cresc. *dim.*

heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit wal - tet e - - wig, wal - tet
 ness, truth and lov - ing - kind - ness are for ev - er, are for

cresc. *dim.*

heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit wal - tet e - wig, wal - tet
 ness, truth and lov - ing - kind - ness are for ev - er, are for

cresc. *dim.*

lich, sei - ne Gnad und Wahr - heit wal - tet
 cious; his truth and kind - ness are for

96 98 100 102

p

Denn der Herr ist freund - lich, und
 For the Lord is gra - cious, his

e - - wig. Denn der Herr ist freund - lich, und sei - ne
 ev - er, for the Lord is gra - cious; his truth and

e - - wig. Denn der Herr ist freund - lich, und sei - ne
 ev - er, for the Lord is gra - cious; his truth and

e - - wig. Denn der Herr ist
 ev - er, for the Lord is

103 105 107 109

cresc.

sei - ne Gnad und Wahr - heit, sei - ne Gnad und Wahr - - - heit
 truth and lov - ing - kind - ness, truth and lov - ing - kind - - - ness

cresc.

Gnad und Wahr - - heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit wä - - ret e - -
 lov - ing - kind - - ness, truth and lov - ing - kind - ness are for ev - -

cresc.

Gnad und Wahr - heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit wä - - ret
 lov - ing - kind - ness, truth and lov - ing - kind - ness are for

cresc.

freund - - - - lich, sei - ne Gnad und
 gra - - - - cious, his truth and

110 *cresc.* 112 114 *f* 116

wäh - ret e - wig, für und für. Denn der Herr ist freund -
 are - for ev - er, ev - er - more, for the Lord is gra -

wig, wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist freund -
 er, are - for ev - er, for the Lord is gra -

e - wig, sie wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist freund -
 ev - er, they are for ev - er, for the Lord is gra -

Wahr - heit wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist
 kind - ness are for ev - er, for the Lord is

117 119 121 123

- lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit
 cious; his truth and lov - ing - kind - ness, truth and lov - ing - kind - ness

- lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit, sei - ne Gnad und
 cious; his truth and lov - ing - kind - ness, truth and lov - ing -

- lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit
 cious; his truth and lov - ing - kind - ness, truth and lov - ing - kind - ness

freund - lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit, sei - ne Wahr - heit
 gra - cious; his truth and lov - ing - kind - ness, truth and kind - ness

124 126 128 130 *p*

wäh - ret e - wig, wäh - ret e - wig. Denn der
 are for ev - er, are for ev - er, for the

Wahr - heit wäh - ret, wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist
 kind - ness are, they are for ev - er, for the Lord is

wäh - ret e - wig, sie wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist
 are for ev - er, they are for ev - er, for the Lord is

wäh - ret e - wig, sie wäh - ret e - wig.
 are for ev - er, they are for ev - er,

132 134 136 *p* 138

Herr ist freund - lich.
 Lord is gra - cious.

freund - lich, ist freund - lich.
 gra - cious, is gra - cious.

freund - lich, ist freund - lich.
 gra - cious, is gra - cious.

Denn der Herr ist freund - lich.
 for the Lord is gra - cious.

Doxologie
Maestoso

139 141 143 145 147 149 151

Eh - re sei dem Va - ter und dem Soh - ne und dem hei - li - gen Gei - - - ste.
Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the most Ho - ly Spir - - - it,

153 155 157 159 161 163

Wie es war zu An - fang, jetzt und im - mer - dar und von E - - - wig - keit zu
as in the be - gin - ing, now, from age to age, and from hence - - - forth to e -

165 167 169 171 173 A - men. 175

E - wig - keit. A - men. _____
ter - ni - ty.